

Voor Zeebrugge :

door de « Centrale der werkgevers aan de haven van Zeebrugge ».

Voor Brugge :

rechtstreeks door de betrokken werkgever.

Art. 8. De toekenningsvoorwaarden en het tijdstip van betaling van dit dubbel vakantiegeld worden voor elke haven door de bevoegde paritaire subcomités vastgesteld.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing voor de vakantie in 1993 te nemen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1994.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Pour Zeebrugge :

par la « Centrale des employeurs du port de Zeebrugge ».

Pour Bruges :

directement par l'employeur concerné.

Art. 8. Les conditions d'octroi et la date de paiement de ce double pécule de vacances sont fixées pour chaque port par les sous-commissions paritaires compétentes.

Art. 9. La présente convention collective de travail s'applique aux vacances à prendre en 1993.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 mars 1994.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 1103

24 MAART 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 december 1984 tot vaststelling van de taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt, van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van het artikel 43 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 januari 1981, 2 oktober 1992 en 29 juni 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juli 1985, 17 oktober 1986, 16 februari 1987, 27 september 1989, 26 november 1990, 22 april 1991, 24 februari 1992, 7 mei 1992, 10 mei 1993 en 31 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 1984 tot vaststelling van de taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt, van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 9 april 1986, 12 januari 1987, 11 december 1991, 7 mei 1992, 30 oktober 1992 en 24 september 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1993 betreffende de organisatie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, inzonderheid op het artikel 4;

Overwegende dat de integratie van de Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat generaal voor de vluchtelingen en staatzaken en de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen in het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken vereist dat het organiek kader en de taalkaders van dit departement worden aangepast;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op advies nr. 25 149/I/PF van 30 december 1993 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Overwegende dat tot 31 maart 1994, er een afsluiting bestaat tussen de oorspronkelijke diensten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken en diegene die afkomstig zijn van het Ministerie van Justitie;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 december 1984 tot vaststelling van de taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het ganse land

MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 1103

24 MARS 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 décembre 1984 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par les arrêtés royaux des 13 janvier 1981, 2 octobre 1992 et 29 juin 1993;

Vu l'arrêté royal du 17 septembre 1984 portant fixation du cadre organique du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 1985, 17 octobre 1986, 16 février 1987, 27 septembre 1989, 26 novembre 1990, 22 avril 1991, 24 février 1992, 7 mai 1992, 10 mai 1993 et 31 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1984 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, modifié par les arrêtés royaux des 9 avril 1986, 12 janvier 1987, 11 décembre 1991, 7 mai 1992, 30 octobre 1992 et 24 septembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1993 relatif à l'organisation du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, notamment l'article 4;

Considérant que l'intégration de l'Office des Etrangers, du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et de la Commission permanente de recours des réfugiés au sein du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique nécessite l'adaptation du cadre organique et des cadres linguistiques de ce département;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 25 149/I/PF du 30 décembre 1993 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Considérant que jusqu'au 31 mars 1994, il n'y a pas d'interpénétration entre les services originaux du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et ceux en provenance du Ministère de la Justice;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté royal du 3 décembre 1984 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de

bestrijkt, van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, worden de bepalingen voorkomend onder afdeling « A. Centrale Diensten » vervangen door de volgende bepalingen :

l'Intérieur et de la Fonction publique, les mentions figurant sous la section « A. Services centraux » sont remplacées par les mentions suivantes :

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiérarchie	Tweetalig kader — Aantal betrekkingen — Cadre bilingue — Nombre d'emplois				
	Franstalig kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Nederlandstalig kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Voorbehouden aan de ambtenaren van de Franse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Voorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Niet op een taalkader voorbehouden betrekking — Emploi non réservé à un cadre linguistique
1. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV (*) CGRA et CPRR (*) Andere diensten Autres services	1 — 8	1 — 8	— — 2	— — 2	— — —
2. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	2 1 33	2 1 33	1 — 8	1 — 8	— 1 —
3. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	5 3 43	3 3 44			
4. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	13 8 55	7 7 55			
5. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	15 1 20	8 2 20			
6. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	18 3 54	10 3 54			
7. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	45 6 51	26 6 50			
8. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	13 1 32	7 — 32			
9. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers CGVS en VBCV CGRA et CPRR Andere diensten Autres services	— — 3	— — 3			

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiérarchie	Tweetalig kader — Aantal betrekkingen — Cadre bilingue — Nombre d'emplois		Voorbehouden aan de ambtenaren van de Franse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Voorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Niet op een taalkader voorbehouden betrekkingen — Emploi non réservé à un cadre linguistique
	Franstalig kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Nederlandstalig kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois			
10. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers	20	11			
CGVS en VBCV	3	3			
CGRA et CPRR					
Andere diensten Autres services	57	56			
11. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers	5	3			
CGVS en VBCV	—	1			
CGRA et CPRR					
Andere diensten Autres services	16	16			
12. Dienst Vreemdelingenzaken Office des Etrangers	13	8			
CGVS en VBCV	4	4			
CGRA et CPRR					
Andere diensten Autres services	45	45			

(*) CGVS = Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen.
VBCV = Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen.

(*) CGRA = Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.
CPRR = Commission permanente de recours des réfugiés.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 maart 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBACK

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

N. 94 — 1104

[S-C — 199]

5 APRIL 1994. — Koninklijk besluit betreffende het in overeenstemming brengen van de bepalingen van het Kieswetboek met de terminologie van de Grondwet

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, inzonderheid op artikel 99;

Gelet op het Kieswetboek;

Overwegende dat artikel 88 van de Grondwet het woord « kiesarrondissement » door het woord « kieskring » vervangen heeft;

Overwegende dat luidens de bepaling van artikel 108 van de Grondwet, de rechtstreeks verkozen senatoren worden verdeeld tussen het Franstalig kiescollege en het Nederlands kiescollege die hen verkiezen; dat zij bijgevolg niet meer over de kieskringen dienen te worden verdeeld;

Gelet op het advies van de Raad van State;

F. 94 — 1104

[S-C — 199]

5 AVRIL 1994. — Arrêté royal relatif à la mise en concordance des dispositions du Code électoral avec la terminologie de la Constitution

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 99;

Vu le Code électoral;

Considérant que l'article 88 de la Constitution a substitué le terme « circonscription électorale » au terme « arrondissement électoral »;

Considérant qu'aux termes de l'article 108 de la Constitution, les sénateurs élus directement sont répartis entre le collège électoral français et le collège électoral néerlandais qui procèdent à leur élection; qu'il n'y a dès lors plus lieu de les répartir entre les circonscriptions électorales;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;